

NGUỒN THU NHẬP

TỜ THÔNG TIN



Civil Rights
Department
STATE OF CALIFORNIA

“ĐÚNG, PHẦN 8!” HỖ TRỢ TIỀN THUÊ NHÀ VÀ PHIẾU THANH TOÁN NHÀ Ở HIỆN ĐANG ĐƯỢC BẢO VỆ KHỎI PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ! BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 1 THÁNG 1 NĂM 2020, CHỦ NHÀ VÀ NHÀ CUNG CẤP NHÀ Ở KHÔNG ĐƯỢC TỪ CHỐI QUÝ VỊ VÌ QUÝ VỊ ĐANG NHẬN HỖ TRỢ TIỀN THUÊ NHÀ HAY PHIẾU THANH TOÁN NHÀ Ở.¹

Nếu quý vị cho rằng mình là nạn nhân của hành vi phân biệt đối xử về nhà ở dựa trên một phân cấp được bảo vệ bao gồm nguồn thu nhập, hãy nộp đơn khiếu nại.

ĐỂ NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI

Cục Dân quyền

calcivilrights.ca.gov/complaintprocess

Số Điện Thoại Miễn Cước: 800.884.1684

TTY: 800.700.2320

¹ Điều này bao gồm hỗ trợ nhà ở từ mọi chương trình phúc lợi hay trợ cấp nhà ở của địa phương, tiểu bang hoặc liên bang hay các khoản trợ giúp tài chính cung cấp hỗ trợ tiền thuê nhà, hỗ trợ tiền đặt cọc đảm bảo hay trợ cấp nhà ở. Các hình thức trợ cấp nhà ở bổ sung có thể bao gồm Các Chương Trình Nhà Ở Hỗ Trợ Cựu Chiến Binh (Veterans Affairs Supportive Housing, VASH), Chương Trình Ngăn Ngừa Vô Gia Cư và Tái Định Cư Nhanh (Homelessness Prevention and Rapid Re-Housing Program), Cơ Hội Nhà Ở Cho Người Bị AIDS (Housing Opportunities with AIDS, HOPWA), Hỗ Trợ Tiền Đặt Cọc Đảm Bảo (Security Deposit Assistance) cũng như các hình thức khác.

6 ĐIỀU QUÝ VỊ CẦN BIẾT

1. Chủ nhà và nhà cung cấp nhà ở không được quảng cáo hay đưa ra ưu tiên cho những người thuê nhà có các nguồn thu nhập nhất định. Ví dụ: "Không chấp nhận phiếu thanh toán nhà ở phần 8; có danh sách chờ cho những người có phiếu thanh toán nhà ở hay chương trình hỗ trợ nhà ở".
2. Chủ nhà và nhà cung cấp nhà ở không được từ chối đơn đăng ký của quý vị, tính khoản tiền đặt cọc hay tiền thuê nhà cao hơn, hoặc đối xử với quý vị khác biệt theo bất kỳ cách nào vì quý vị sử dụng phiếu thanh toán nhà ở phần 8 hay trợ cấp nhà ở khác.
3. Chủ nhà của quý vị không được từ chối hay trì hoãn việc sửa chữa nhà ở của quý vị (căn hộ hoặc nơi cư trú) vì quý vị thanh toán tiền thuê nhà bằng hình thức hỗ trợ công cộng hay hỗ trợ nhà ở.
4. Chủ nhà và nhà cung cấp nhà ở không được từ chối ký kết hay gia hạn hợp đồng cho thuê do quý vị sử dụng phiếu thanh toán nhà ở phần 8 hay trợ cấp nhà ở khác. Ví dụ: "Tôi sẽ không chấp nhận phiếu thanh toán nhà ở phần 8 cho căn hộ của quý vị. Quý vị cần chuyển đi".
5. Chủ nhà và nhà cung cấp nhà ở không được gây gián đoạn hay chấm dứt việc cho thuê do quý vị đang sử dụng hay có kế hoạch sử dụng phiếu thanh toán nhà ở phần 8 hay trợ cấp nhà ở khác.
6. Nếu quý vị đang sử dụng hỗ trợ tiền thuê nhà hay phiếu thanh toán nhà ở phần 8, thì nhà cung cấp nhà ở chỉ được phép cảnh nhắc phần tiền thuê nhà mà quý vị phải trả khi quyết định cho quý vị thuê nhà. Nếu chủ nhà và nhà cung cấp nhà ở sử dụng tiêu chuẩn về thu nhập hay tài chính không chỉ dựa trên phần tiền thuê nhà mà quý vị phải trả, thì nghĩa là nhà cung cấp nhà ở đã thực hiện hành vi phân biệt đối xử về nhà ở bất hợp pháp.

Quý vị có quyền không bị quấy rối, phân biệt đối xử hay đe dọa hoặc nhận xét vì nguồn thu nhập của quý vị, bao gồm cả hành vi này từ những người thuê nhà khác.